

# 音樂事務處 周年大匯演

## Music Office Annual Gala

香港文化中心音樂廳

Hong Kong Cultural Centre Concert Hall



26/3/2023  
日 SUN 3PM



# 目錄 Contents

## 場地規則 House Rules

各位觀眾：

為了令大家對今次演出留下美好印象，切勿在場內攝影、錄音、錄影、吸煙或飲食。在節目進行前，請關掉鬧錶、手提電話及其他響鬧及發光的裝置。在音樂演奏時，請保持肅靜及請勿在樂曲未完結或樂章與樂章之間鼓掌，以免影響表演者及其他觀眾。

多謝合作。

Dear Patrons,

In order to make this performance a pleasant experience for the artists and the audience, please refrain from recording, filming, taking photographs, smoking, eating or drinking in the concert hall. Before the performance, please ensure that your alarm watches, mobile phones and other sound and light emitting devices are switched off. Please do not applaud in between music movements or before music completes.

Thank you for your kind co-operation.

主禮嘉賓獻辭 Message from the Officiating Guest	1
音樂事務處 Music Office	3
節目 Programme	7
節目簡介 Programme Notes	9
指揮 Conductors	15
鋼琴伴奏 Piano Accompanist	20
演出樂團/ 合唱團 Performing Groups	21
2021至22年度最優秀學員 Most Outstanding Trainees for the Year 2021–22	32
2021至22年度最優秀樂團/ 合唱團團員 Most Outstanding Members of Bands/ Orchestras/ Choirs for the Year 2021–22	32
參加2021–2022年度公開音樂考試的學員成績 Trainees' Results at Public Music Examinations for the Year 2021–22	34
參加第74屆香港學校音樂節的學員成績 Trainees' Results at the 74 <sup>th</sup> Hong Kong Schools Music Festival	35
職員名單 Staff List	36

## 主禮嘉賓獻辭

音樂是人類共通的世界語言，音樂巨匠貝多芬亦曾說：「音樂能改變世界」。音樂事務處致力音樂推廣，為年青人舉辦器樂及合奏訓練及演出，轄下高級程度的青年樂團/合唱團亦會代表香港出訪外地作文化交流。四十多年來，該處轄下的樂團足跡遍及中國內地及世界不同地方。

「周年大匯演」是音樂事務處年度的盛事。本年度音樂事務處的多隊青年樂團及合唱團團員再度在舞台上相聚獻技，演譯中外名曲及新委約作品，為大家帶來熱鬧非凡的音樂體驗。特別值得一提是音樂事務處學員及團員在過去三年的疫情期間，無懼種種困難，繼續以實體或網上形式投入學習，這份努力不懈的學習精神實在值得表揚。

在此我衷心感謝贊助機構、各位家長及社會各界人士多年來給予音樂事務處的支持。展望將來，我深信音樂事務處將繼續往開來，推陳出新，通過舉辦各種不同形式的音樂活動及訓練，繼續肩負音樂推廣的使命，服務廣大市民。

謹祝二零二三年音樂事務處周年大匯演圓滿成功。



康樂及文化事務署助理署長(圖書館及發展)  
李子俊

## Message from the Officiating Guest

Music is the universal language of mankind and, as Beethoven's quote goes, "Music can change the world". Committed to promoting music, the Music Office provides young persons with opportunities for instrumental and ensemble training and performing, and advanced members of the youth bands/ orchestras and choirs of the Music Office also take part in outbound cultural exchange programmes as representatives of Hong Kong. In the past forty-odd years, its bands, orchestras and choirs have left their footprints all over the Mainland and in many places around the world.

The Annual Gala is a yearly extravaganza of the Music Office. This year, its youth bands/ orchestras and choirs will once again meet on the stage for a performance of all-time masterpieces by Chinese and foreign composers, as well as a newly commissioned work, that will truly offer a feast of lively and extraordinary music. Of particular note is that during the past three years of the epidemic, the trainees and band/ orchestra/ choir members have managed to persevere in both physical and online modes of learning despite all kinds of difficulties posed by the epidemic. Their unrelenting spirit of learning is highly commendable.

I would like to express my heartfelt gratitude to the sponsoring organisation, parents and all sectors of the community for their support for the Music Office over the years. Looking ahead, I firmly believe that the Music Office will build on its previous success and break new ground to continue fulfilling its mission of promoting music and serving the public with all forms of musical events and training programmes.

I wish the 2023 Music Office Annual Gala a resounding success.



**Lee Tsz-chun**  
Assistant Director (Libraries and Development)  
Leisure and Cultural Services Department

# 音樂事務處

## 歷史和宗旨

音樂事務處前身為音樂事務統籌處，1977年10月由政府成立，宗旨是通過器樂訓練、樂團及合唱團訓練和各類音樂活動，提高市民大眾，尤其是青少年對音樂的認識和欣賞能力，從而拓展新一代的音樂會觀眾。音樂事務處由1995至1999年間由兩個前市政局聯合管理，2000年1月起由康樂及文化事務署（康文署）管理。

服務範圍如下：

- 提供音樂訓練項目
- 舉辦音樂推廣活動
- 安排青年音樂交流活動

## 音樂訓練項目

### 器樂訓練計劃

該計劃為6至23歲的青少年提供逾30種中西樂器的訓練班，並備有音樂通識課程，以全面培養學員音樂修養，該計劃在2022年訓練超過4,000名學員。

### 樂團及合唱團訓練

音樂事務處目前管理和訓練共18隊青年樂團，包括交響樂團、弦樂團、管樂團及中樂團，以及2隊合唱團。團員經公開招募，符合資格的申請人會獲邀參加試音遴選。

### 外展音樂短期課程

該課程為不同年齡人士提供短期基礎中西器樂訓練，亦設專題工作坊培養市民對音樂的興趣。課程在港九新界多個康文署場地舉行，每年開辦兩期，分別於1月和7月招生。

## 音樂推廣活動

### 香港青年音樂營

該暑期活動為青少年樂手提供密集式音樂訓練，並由知名音樂家悉心指導，營友完成訓練後可獲得參與公開音樂會演出的機會。

### 學員活動

為增加器樂訓練計劃學員、樂團及合唱團團員表演經驗及展示其訓練成果，音樂事務處全年為學員和團員安排一系列的演出活動。「周年大匯演」是一年一度的盛事，由傑出樂團及合唱團擔綱演出，並向表現出色的學員和團員頒發獎項；「音樂小荳芽」、「蓓蕾新聲」及「美樂相承」旨為初、中、高級及優秀學員以小組形式獻技；高級程度樂團各自有周年音樂會，其他程度的樂團和合唱團亦會舉行聯演。學員及團員亦經常參與由客席音樂家主持的各類大師班和技藝工作坊，以開拓視野及提昇音樂造詣。

### 學校音樂推廣活動

音樂事務處自成立以來，定期派出轄下導師樂團到訪各中小學校演出「樂韻播萬千」音樂會，向同學介紹中西樂器，培養他們對音樂的興趣；亦有部分場次安排在康文署表演場地舉行。另舉辦不同主題的「校園音樂工作坊」及「暑期音樂學堂」，通過音樂啟發學生潛能。音樂事務處亦在2022–23學年首辦MO x e-樂團音樂創演訓練計劃，參與計劃的學生組成e-樂團（電子樂團），利用平板電腦學習音樂知識及創作，並與音樂事務處器樂小組携手演出，展示學習成果。

### 社區音樂推廣活動

音樂事務處舉辦「社區音樂會」，安排轄下樂團或合唱團演出和介紹中西樂器，向大眾推廣音樂，另在「關懷音樂會」安排學校音樂小組到醫院、特殊學校、長者中心、復康機構及其他志願服務機構等演出，藉音樂向社會不同人士獻上關懷；在公共圖書館舉辦音樂巡迴展覽，介紹不同音樂文化；亦製作不同的音樂短片介紹中西樂器如《樂器知多少》及《吹彈拉打識中樂II》、世界音樂、音樂製作、音樂事務處樂團的演出等，並上載到康文署「寓樂頻道」及音樂事務處YouTube頻道，方便市民挑選心儀的音樂項目，增加市民對音樂的認識和興趣。

## 青年音樂交流活動

### 香港青年音樂匯演

「香港青年音樂匯演」於每年11月或12月舉行，通過學校中樂團、弦樂團、管樂團及交響樂團匯演交流，讓青年樂手互相觀摩切磋樂藝。在2022年，匯演吸引近200隊本地中小學的樂團參加，本處並邀請知名音樂家擔任評判，就參演隊伍的演出提供專業意見。

### 國際青年音樂交流活動

音樂事務處為來自世界各地的青年音樂團體提供本地文化交流機會，例如與本地青年樂團聯演、舉行訪校表演和社區演出，演出場地由正規演奏廳至學校、露天廣場或社區會堂不等。另音樂事務處亦會安排轄下高級程度樂團及合唱團往海外或內地演出，促進文化交流和拓展本地青年樂手的音樂領域，曾到訪的地方包括內地及歐美、澳洲和亞洲等各大城市，足跡遍天下。

# Music Office

## History and Objective

Established in October 1977 by the Government, the Music Office promotes knowledge and appreciation of music in the community, especially among young people, through provision of instrumental and ensemble training and organization of various music activities with a view to building a new generation of concert audiences. The Music Office was once jointly managed by the two ex-municipal councils between 1995 and 1999 and came under the management of Leisure and Cultural Services Department (LCSD) since January 2000.

Scope of services:

- To provide music training programmes
- To organize music promotion activities
- To arrange young music exchange programmes

## Music Training Programmes

### Instrumental Music Training Scheme

The scheme offers classes of more than 30 Chinese and Western musical instruments and is supplemented with musicianship courses to equip trainees with a comprehensive knowledge of music. It provided training to over 4,000 young people between the age of 6 and 23 in 2022.

### Ensemble Training

The Music Office currently runs 18 youth orchestras/ bands, including symphony orchestras, string orchestras, symphonic bands and Chinese orchestras, as well as 2 choirs. Members are selected from open recruitment. Eligible applicants will be invited to attend an audition.

### Outreach Music Interest Courses

The programme provides short-term foundational training in Chinese and Western musical instruments for people of all ages, and workshops on specific music topics with the aim of cultivating the public's interest in music.

## Music Promotion Activities

### Hong Kong Youth Music Camp

Young musicians receive intensive training and guidance from eminent musicians in this annual summer event. They will perform in concluding public concerts to showcase the fruits of training.

### Trainees' Activities

To enrich their performing experience and to showcase the fruit of the training, the Music Office organises series of concerts for its trainees and performing group members throughout the year. These concerts include the Annual Gala in which distinguished orchestras, bands and choirs take centre stage and awards are presented to outstanding trainees and members. The "Music

Get-together", "Budding Musicians Showcases" and "Making of Musicians" allow trainees of elementary, intermediate and advanced levels to perform in small ensembles. The annual concerts are presented by flagship orchestras and joint concerts among performing groups of other levels. Masterclasses and workshops with a wide range of topics conducted by guest musicians are held regularly to widen trainees' vision and heighten their musicality.

## School Programmes

The Music Office Instructors Ensembles give regular "Music for the Millions" concerts in primary and secondary schools to cultivate students' interest in music and introduce Chinese and Western orchestral instruments to them. Besides school campuses, some concerts are conducted at LCSD performing venues. "School Music Workshops" and "Summer Music Workshops" on different topics are also organised to inspire and unleash students' potential through music. A brand-new MO x e-Orch music training programme aiming to promote the integration of music and technology has been launched in the academic year 2022-23. Participating students form e-Orch (digital music orchestras), learn and create music together with the application of tablets and perform with instrumental ensembles of the Music Office to showcase their fruits of learning.

## Community Programmes

The Music Office arranges its orchestras and choirs to perform in "Community Concerts" to promote music and introduce musical instruments. In "Care and Concern" concerts, participating school groups visit hospitals, special schools, elderly and rehabilitation centres, and voluntary agencies to bring love and caring to the community through music. The Music Office music exhibitions rove at LCSD public libraries. Videos with topics on musical instruments (e.g. "Western Musical Instruments" and "Chinese Music A Click Away Series II"), world music, music production and virtual performances of its bands and Chinese orchestras, and etc... are produced and uploaded to the LCSD Edutainment Channel and MO YouTube Channel for the convenience of the general public to select and browse their favourite items so as to deepen their understanding and interests in music.

## Youth Music Exchange

### Hong Kong Youth Music Interflows

This annual inter-school event held in November/ December provides music exchange for young musicians of the Chinese orchestras, string orchestras, symphonic bands, and symphony orchestras to share their musical experience and to learn from each other. In 2022, Hong Kong Youth Music Interflows attracted about 200 orchestras and bands from local primary and secondary schools. Professional musicians were invited to serve as adjudicators, and gave comments to raise performance standards of school musicians.

### International Youth Music Exchange

The Music Office assists visiting youth music groups from all around the world to have exchange activities in Hong Kong ranging from joint performances with local youth groups in formal concert halls, to promenades in local schools, piazza or other community facilities. Moreover, the Music Office also sends its advanced level orchestras, bands, or choirs overseas to facilitate cultural exchange and to broaden the horizon of local young musicians. The areas visited include major cities in the Mainland, Europe, America, Australia, and Asia.

## 節目

### 頒贈儀式

主禮嘉賓：康樂及文化事務署助理署長(圖書館及發展)  
李子俊先生

### 音樂事務處青年合唱團

我高舉火炬

圓號：賴皓熙\*

奧康納-巴倫泰利

### 音樂事務處青年及兒童合唱團

諸天同述說，選自《創世記》

海頓/魯賓遜 編

指揮：黎穎茵  
鋼琴伴奏：何舜然

### 香港青年管樂團

上海

馬卡拉姆舞曲

納瓦羅

片岡寬晶

指揮：凌閣顯

### ~ 中場休息 ~

### 香港青年中樂團

山村的節日

炫彩江南

劉文金

王丹紅

笛子：邱君琳 +  
二胡：黃紫柔 +  
琵琶：孫楚涵 +  
指揮：郭健明

### 香港青年弦樂團

C小調慢板與賦格曲，作品 546

「廣東芬」狂想曲 (音樂事務處委約作品，世界首演)

莫扎特

陸尉俊

指揮：甘浩鵬博士

### 香港青年交響樂團

羅西奧的巡遊

俄羅斯水手舞

圖里納

格利埃爾

指揮：李星雲

司儀：陳穎嫻

\* 音樂事務處少年交響樂團團員  
+ 香港青年中樂團聲部首席

## Programme

### Prize Presentation Ceremony

Officiating Guest: Mr Lee Tsz-chun  
Assistant Director of Leisure and Cultural Services (Libraries and Development)

### Music Office Youth Choir

I Lift My Lamp

Katie O'Connor-Ballantyne

Horn: Lai Ho-hei\*

### Music Office Youth and Children's Choirs

The Heavens are Telling, from *The Creation*

Joseph Haydn/  
arr. Russell Robinson

Piano Accompanist: Ho Shun-yin  
Conductor: Lai Wing-yan

### Hong Kong Youth Symphonic Band

Shanghai

Makam Dances

Oscar Navarro

Hiroaki Kataoka

Conductor: Kevin Ling

### ~ Intermission ~

### Hong Kong Youth Chinese Orchestra

A Mountain Village Festival

Splendorous Jiangnan

Liu Wenjin

Wang Danhong

Dizi: Yau Kwan-lam +  
Erhu: Wong Tsz-yau +  
Pipa: Sun Cho-ham +  
Conductor: Kwok Kin-ming

### Hong Kong Youth Strings

Adagio and Fugue in C Minor, KV 546

"Canthoven" Rhapsody

(Music Office Commissioned Work, World Premiere)

Wolfgang Amadeus Mozart

Luk Wai-Chun

Conductor: Dr. Joseph Kam

### Hong Kong Youth Symphony Orchestra

La Procession du Rocio

Russian Sailor Dance

Joaquin Turina

Reinhold Gliere

Conductor: Lee Sing-wan

Compere: Chan Wing-shan Francesca

\* Music Office Junior Symphony Orchestra member  
+ Principals of Hong Kong Youth Chinese Orchestra

## 節目簡介

### 我高舉火炬

### 奧康納-巴倫泰利

此四聲部合唱作品的歌詞取自美國出生的猶太裔女詩人拉撒路 (Emma Lazarus) 於 1883 年創作的《新的巨像》。這首膾炙人口的詩原為美國自由女神像的籌款活動而創作，後來於1903年被刻在自由女神像的基座上一直存在至今。「將你那些窮苦疲憊的人，那些蜷縮在一起渴望自由呼吸的人交出來；那些被你們富饒的彼岸拋棄的人。無家可歸，顛簸流離的人，把他們交給我。」樂曲獻給當時前往美國尋求更好生活的人們。

### 諸天同述說，選自《創世記》

### 海頓/ 魯賓遜 編

此聖樂來自著名神劇《創世記》第一部分的第十三樂章，由海頓於 1796 至 1798 年之間創作，屬晚期作品。

此神劇原為四聲部和獨奏而寫的英文版本，配以完整的管弦樂團伴奏，以讚美聖經中的創世故事。是次演奏是由魯賓遜為年青合唱團、獨唱及鋼琴伴奏而編寫的版本，充份展現海頓原著的樂團伴奏版本風格。樂曲以主調音樂及賦格曲式交替寫成，歌詞取材自聖經舊約《詩篇》—「諸天述說主榮耀，穹蒼傳揚祂的作為...」，以朝氣蓬勃的氣勢歌頌上主的創造。

(樂曲介紹由黎穎茵提供)

### 上海

### 納瓦羅

《上海》是以中國民間故事為本的序曲，由兩首不同的東方舞曲交織而成。當中管樂團在數句華彩樂段中會搖身一變，分為數群室樂演奏者，以近乎即興演奏的方式，盡情探索亞洲大陸的各種特色。

### 馬卡拉姆舞曲

### 片岡寬晶

《馬卡拉姆舞曲》原為由日本福岡縣中間市希望之丘高等學校管樂團在2012年所委約的七重奏作品，後來加上一段引子，正式發表為管樂團作品。

「馬卡拉姆」是一種包含不同旋律類型的體系，始於七世紀左右的阿拉伯諸國和土耳其。今天的「馬卡拉姆」種類繁多，這首作品便採用了一種典型的音群 (F, H, C, D, Eb)。而敲擊樂器亦以其獨特的節奏和裝飾音作為管樂器的襯托。

此曲上半部分節奏明快，之後迎來優美而富有中東風格的間奏；下半部分，樂曲的速度有如描繪充滿活力的舞蹈，並把全音階和「馬卡拉姆」調式兼收並蓄。

(樂曲介紹翻譯自作曲家提供的英文版本)

### 山村的節日

### 劉文金

此曲是劉文金於1976年創作的《太行組曲》中的一首序曲。樂曲以跳躍的旋律配以鑼鼓的襯托，富有鮮明的河南地方色彩。板胡領奏與樂團的相互交替，展現太行山地區居民在節日裏慶祝豐收的歡樂情境。

### 炫彩江南

### 王丹紅

此曲以江浙一帶流傳的民間曲調為主旋律，優美淳樸、清新悅耳。樂曲以江南絲竹中常見的樂器：笛子、二胡及琵琶領奏，呈現傳統江南絲竹的悠揚韻味，並展現現代江南炫麗動感、繁華昌盛的社會景象。

(樂曲介紹由錢環提供)

### C小調慢板與賦格，作品 546

### 莫扎特

1782至1783年間，莫扎特對研究和學習巴赫和韓德爾的對位風格產生極大的興趣。他原先在上述期間作了一首為鍵盤二重奏的賦格曲 (作品 426)；後於1788年加以修改，新增一段慢板引子而寫成此弦樂曲《C小調慢板與賦格》。

此曲為二部結構：首先出現帶有附點節奏主題、莊嚴而典雅的慢板，繼而由以大提琴開始演奏的賦格曲緊隨其後。到了發展部，賦格曲主題與其對位樂句同時出現，配合得天衣無縫，令人嘆為觀止。最後，該主題以豐富的和弦斷斷續續的重現，為賦格曲作結。

(樂曲介紹翻譯自張文倩提供的英文版本)

### 「廣東芬」狂想曲 (音樂事務處委約作品，世界首演)

### 陸尉俊

以下是作曲家對作品的描述：

假若貝多芬來過廣東，他會創作怎樣的音樂呢？相反地，當廣東音樂文化遇上貝多芬，又會產生什麼呢？

適逢貝多芬壽辰250週年 (2020年)，作曲家希望以本地音樂文化作為基調去回應貝多芬的音樂。作曲家選取貝多芬《第五交響曲》的節奏動機和中期貝多芬作品的特色—豐富的情感表達，以「廣東音樂」活潑明快的旋律特色和現代的和聲創作出此曲。

此曲運用了西方傳統音樂的對答方式和廣東音樂中的切分音和滑音。樂句中誇張的強弱對比暗示了貝多芬慣常的寫作手法。另外，在弦樂團中不時會出現一隊弦樂四重奏同時演奏相似的旋律，以模仿廣東音樂那室樂重奏旋律的特色。在樂曲中段有一段模糊的樂段，這是作曲家對他們兩類音樂之間的一個對答和探索。而樂曲的結尾節奏明快、活潑，以慶祝貝多芬壽辰250 週年的同時帶給觀眾正能量。

(樂曲介紹由作曲家提供)

# Programme Notes

## 羅西奧的巡遊

在西維爾這個城市，有個古老的吉卜賽人區域，充滿異國情調，稱為特里亞納。每年六月，特里亞納的名門望族都會參加一個名為「甘露的巡遊」的節日。他們會乘最好的馬車加入巡遊隊伍，緊隨由金色牛車載運的聖母瑪利亞畫像，另有樂隊相隨，演奏音樂。

整個特里亞納都會投入這個節日的慶祝活動。他們會跳蘇利亞舞曲和賽加第拉舞曲，而正在跳舞期間，一個醉酒狂徒出來引爆鞭炮，製造混亂。之後長笛和鼓的聲音響起，宣布巡遊開始，所有人便停止跳舞，當中會數次響起同一宗教曲調。金色牛車會以勝利姿態脫穎而出，與教堂鐘聲和《皇家進行曲》的旋律融為一體，令現場洋溢一片歡樂的氣氛。

巡遊隊伍經過時綻放繚繞的色彩和響起紛雜的聲音，令人目不暇給。隊伍遠去後，節日慶祝活動和舞蹈恢復進行，但過一段時間便慢慢減退。

(樂曲介紹翻譯自出版社提供的法文版本)

## 俄羅斯水手舞

《俄羅斯水手舞》出自蘇聯作曲家格利埃爾於1927年創作、別具民族主義色彩的芭蕾舞劇《紅罌粟》(Krasny Mak) 其中一幕。故事發生在一個中國海港碼頭，以一名中國女舞者和一名俄羅斯船長為主角。這首二拍子的舞曲由低沉而有力的低音樂器開始，描寫一班俄羅斯水手和碼頭苦力載歌載舞。聽眾會經常聽到同一旋律，但該旋律每次都以不同的樂器組合及速度變化出現，讓樂曲更富色彩。隨着音樂漸漸加快，樂曲最後在一片熱鬧的聲響下結束。

(樂曲介紹由何敦文博士提供)

## 圖里納

## I Lift My Lamp

The lyrics of this 4-part choral work are taken from *The New Colossus*, a popular poem written by an American-born Jewish poetess Emma Lazarus in 1883, originally written for a fundraising campaign of the Statue of Liberty in the US. The poem was later inscribed on the base of the Statute of Liberty in 1903, and remains there today. "Give me your tired, your poor, your huddled masses yearning to be breath free, the wretched refuse of your teeming shore. Send these, the homeless, tempest-tost to me." The music was dedicated to all who went to the America in search of a better life.

## The Heavens are Telling, from *The Creation*

Joseph Haydn/  
arr. Russell Robinson

This sacred work is from the thirteenth movement of the famous oratorio *The Creation* Part I, composed by Haydn between 1796 and 1798, in the late period of his life.

The oratorio was originally written in English for four-part voices and soloists, accompanied by full orchestra, in praise of the biblical creation story. The version of this performance is arranged by Russell Robinson for youth choirs, soloists and piano accompaniment, and it captures the style of Haydn's original orchestral setting. It alternates between homophonic and fugal settings, and its lyrics are based on a text from the *Book of Psalms* of the Old Testament — "The heavens are telling the glory of God. The wonder of his work displays the firmament...", glorifying God's creation in an energetic vigor.

(Programme notes provided by Lai Wing-yan)

## Shanghai

Oscar Navarro

Based on Chinese folklores, *Shanghai* is an overture featuring two different oriental dances intertwined with each other. In a few cadences, the band will split into small groups of chamber musicians, performing practically *ad libitum* and exploring all the different characteristics of the Asian continent.

## Makam Dances

Hiroaki Kataoka

The work was originally a septet commissioned by the Kibougaoka High School Wind Orchestra from Nakama City, Fukuoka. With an added introduction, *Makam Dances* was published as a work for wind band.

*Makam* is a system of melody types founded around the 7th century in Arabic countries and Turkey. There are now many types of *makam*. This work uses one typical sound group (F, H, C, D, Eb). Percussion instruments have characteristic rhythms and ornamentations, and they also play a role of supplementing the wind instruments.

The first half of the work consists of fast and rhythmic passages, followed by a lush Middle Eastern-style interlude, and a second half is played in a tempo depicting an energetic dance incorporating the whole tone scale and the *makam* mode.

(Programme notes provided by the composer)



## A Mountain Village Festival

Liu Wenjin

The work is an overture from Liu Wenjin's *Taihang Suite*, composed in 1976. It features a lively tune with supplementing gongs and drums, bringing out recognisable local characteristics of Henan. The alternation between *banhu* solo and orchestra depicts a joyous moment when dwellers of the Taixing Mountain region celebrate the harvest during a festival.

## Splendorous Jiangnan

Wang Danhong

The work's theme, based on folk tunes around the Jiangzhe region, is beautifully rustic and refreshingly pleasing to the ear. The work features solos of a number of musical instruments commonly found in *Jiangnan Sizhu*, including *dizi*, *erhu* and *pipa*. It is both a rendering of the enduring flavour of the traditional *Jiangnan Sizhu*, and a presentation of life in a dazzling, dynamic, bustling and prosperous modern-day Jiangnan.

(Translated from the Chinese version provided by Chin King)

## Adagio and Fugue in C Minor, K. 546

Wolfgang Amadeus Mozart

In 1782–83, Mozart was greatly interested in studying and learning from the contrapuntal style of Bach and Handel. The fugue was originally composed for keyboard duet (K. 426) during that period. Later in 1788, Mozart added an introductory Adagio before the fugue, and this string work *The Adagio and Fugue in C Minor* was the result of the revision.

The piece is in a two-part structure: the solemn and elegant Adagio section with a dotted rhythm theme is followed by the fugue starting on cello. It is extraordinary that the theme of the fugue is presented simultaneously with its perfectly suited inversion in the development section. A fragmentary statement of the theme in full chords brings the fugue to a close.

(Programme notes provided by Maxine Cheung)

## “Canthoven” Rhapsody

Luk Wai-Chun

(Music Office Commissioned Work, World Premiere)

The composer's description of his work:

“If Beethoven came to Guangdong (Canton) province, what kind of music would he compose? Conversely, what is the chemical reaction when Guangdong music culture meet the music of Beethoven?”

Coinciding with the 250th anniversary of Beethoven's birthday in 2020, the composer hopes to apply the local music culture to respond to the music of Beethoven. “*Canthoven*” *Rhapsody* is a rhapsody which combines several elements: the rhythmic motive and the sentimental musical phrases from Beethoven's *Symphony No. 5* composed in his middle period, which expressed through the lively and rhythmic character of Guangdong music and contemporary harmonic language.

In this composition, you can hear the wide use of counterpoint technique from western classical music and syncopation and glissando from Guangdong music. Also, the dynamic contrast between musical phrases implies the typical dramatic musical treatment of Beethoven. On the other hand, similar melodies played by string quartet setting in the string orchestra is to imitate the way of playing Guangdong music in a chamber setting. The harmonic and melodic ambiguity in the middle section is the exploration and a conversation between the music of Beethoven and Guangdong music. Finally, the composer ends this Rhapsody in a joyful and lively atmosphere to celebrate the 250th anniversary of Beethoven's birthday and give audience the positive energy.”

(Programme notes provided by the composer)

## La Procession du Rocio

Joaquin Turina

Every June in Triana, which is an exotic and ancient Gypsy quarter of the city Seville, a festival called the *Procession of the Dew* takes place in which the elite families of the city participate. They make their entry in their finest coaches, following an image of the Virgin Mary borne on a golden cart drawn by oxen, and accompanied by bands and music.

The whole Triana celebrates the Festival. The people dance the *soleare* and the *seguidilla*. In the midst of the dancing, a drunkard sets off firecrackers, adding to the confusion. At the sound of the flutes and drums, which announce the Procession, all dancing ceases. A religious theme is heard several times and, as the golden ox-drawn cart appears, it breaks forth triumphantly, mingling with the joyous pealing of the church bells and the strains of the *Royal March*.

The procession passes in a whirling burst of color and sound and as it recedes, the festivities and dancing resume, but a length they fade away.

(Translated from the French version provided by the publisher)

## Russian Sailor Dance

Reinhold Gliere

*Russian Sailor Dance* is from one of the acts of *Krasny Mak*, a ballet with a nationalistic flavour by Soviet composer Reinhold Gliere in 1927. The story of the act takes place in a harbour port in China, featuring a female Chinese dancer and a Russian captain as the protagonists. The dance in duple time begins with low but forceful notes from bass instruments, and depicts the dancing and singing groups of Russian sailors and harbour coolies. While the same theme can be heard again and again, every time it appears with a different combination of instruments and a change in tempo, thereby enhancing the colours of the whole piece. With the music accelerating gradually, the piece finally concludes in an ambience of lively sounds.

(Translated from the Chinese version provided by Dr. Darren Ho)

## 指揮 Conductors

### 黎穎茵 Lai Wing-yan

黎穎茵以一級榮譽畢業於香港演藝學院，師隨羅乃新，主修鋼琴演奏，並考獲英國倫敦聖三一音樂學院演奏執照文憑及院士文憑。黎氏曾參與不少鋼琴獨奏、伴奏及室樂表演，並具豐富合唱指揮經驗，曾獲頒多項獎學金及參加指揮大師班。

黎氏現為音樂事務處音樂通識及訓練支援組高級音樂主任。負責督導合唱訓練活動、音樂通識訓練課程，以及器樂訓練計劃的支援服務，除教學工作外，亦多次與客席音樂家合作演出。

黎氏自2014年開始擔任音樂事務處兒童合唱團指揮，帶領合唱團於2016年與美國男童合唱團作交流，另亦多次隨音樂事務處青年合唱團作外訪交流，並於2021年起擔任音樂事務處青年合唱團指揮。

Hong Kong-born pianist Lai Wing-yan graduated with first-class honor from the Hong Kong Academy for Performing Arts, where she majored in Piano Performance under the tutelage of Nancy Loo. She is also a holder of the LTCL and FTCL in Piano Performance. In addition to appearances as a solo and collaborative pianist in vocal and instrumental recitals, Lai also has extensive choral conducting experience. She received various scholarships and performed in numerous masterclasses.

Lai is currently Senior Music Officer of the Musicianship and Training Support Section of the Music Office. Her responsibilities include overseeing the organization of choral and musicianship training programmes and providing support for the Instrument Music Training Scheme. Apart from the teaching duties, she has collaborated with many guest musicians in various Music Office concerts. Lai has served as conductor of the Music Office Children's Choir since 2014. In 2016, she performed foreign exchange with the All-American Boys Chorus. Besides, she has participated in the overseas tours of the Music Office Youth Choir (MOYC), and she is currently the conductor of MOYC.



### 凌閣顯 Kevin Ling

凌閣顯為香港當代其中一位非常活躍的薩克管演奏家。畢業於英國聖三一音樂學院及香港教育大學，分別取得高級演奏深造文憑及音樂教育碩士學位。期間考獲聖三一音樂學院薩克管院士文憑 (FTCL)，並獲聖三一音樂學院獎學金，及英國EMI音樂基金會頒發音樂器材獎。

凌氏對於推動香港薩克管音樂不遺餘力，曾與多位本地薩克管樂手創立了香港薩克管樂團，並經常參與國際薩克管活動；及後更成立了假日薩克管樂團，為本地年青樂手及學員提供演出平台。凌氏亦經常與本地及海外作曲家合作，於海外各大小不同的薩克管活動中發表作品。除教育及演奏外，凌氏曾獲澳門特別行政區政府邀請擔任澳門青年音樂比賽評判。

凌氏現為音樂事務處管樂組音樂主任，出任薩克管導師和香港青年管樂團及新界青年管樂團的指揮及經理；他時亦是香港管弦樂團特約樂手以及香港教育大學器樂導師。

Kevin Ling is one of the most active saxophonists in Hong Kong's contemporary scene. He graduated from Trinity College of Music in the UK and the Education University of Hong Kong, where he earned a Postgraduate Advanced Diploma in Performance and a Master of Arts in Music Education respectively. Meanwhile, he attained the FTCL in Saxophone from Trinity Guildhall, and received the Music Monetary Award from the Trinity College and the Instrument & Equipment Award from the EMI Music Sound Foundation.

Ling spares no effort in promoting saxophone music in Hong Kong. In earlier years, he founded the Hong Kong Saxophone Ensemble with fellow local saxophonists, and frequently participates in many international saxophone events. He also set up the Holiday Sax, a local saxophone ensemble that provides a platform for young players and students to perform in public. Ling regularly works together with local and overseas composers, and premieres their works at various saxophone events around the world. Apart from coaching and performing, Ling also served as an adjudicator, and was invited by the Instituto Cultural do Governo da R.A.E. de Macau to be one of the adjudicators in the Macao Young Musicians Competition.

Ling is currently Music Officer of the Wind Section of the Music Office, serving as a saxophone instructor, and conductor/ manager of the Hong Kong Youth Symphonic Band and the New Territories Youth Symphonic Band. He is also a freelance player of the Hong Kong Philharmonic Orchestra and an instrumental instructor of the Education University of Hong Kong.



## 郭健明 Kwok Kin-ming

郭健明以優異成績畢業於香港演藝學院，獲音樂碩士學位，主修中樂指揮，師承著名指揮家閻惠昌，又參與多個指揮大師班，接受夏飛雲、陳澄雄、葉聰、張國勇、許瀨心、石信之、葉詠詩等多位著名指揮家指導。2011年，他於第一屆「國際中樂指揮大賽」獲得季軍及香港優秀青年指揮獎。

郭氏獲邀指揮多個樂團，當中包括香港中樂團、吉林省民族樂團、澳門中樂團、上海飛雲民族樂團、香港演藝學院中樂團等；2011年，郭氏指揮香港青年中樂團，參與台灣「當代國樂節」演出；2016年，指揮香港青年中樂團於上海及瀋陽作巡迴演出，並與瀋陽音樂學院民樂團舉辦「聚集·兩地情」聯合音樂會；2018於新加坡指揮香港青年中樂團，與新加坡國家青年華樂團舉辦「青春薈萃」聯合音樂會。

郭氏現為音樂事務處中樂組高級音樂主任，並擔任香港青年中樂團及音樂事務處少年中樂團指揮。

Kwok Kin-ming obtained the Master of Music degree with distinction from the Hong Kong Academy for Performing Arts, majoring in Chinese orchestras conducting, under the tutelage of Yan Huichang. He also attended master classes in conducting by Xia Feiyun, Chen Tscheng-Hsiung, Tsung Yeh, Zhang Guoyong, Hsu Chinghsin Apo, Henry Shek, Yip Wing-sie and many others. Kwok was the second runner-up and awarded Outstanding Young Conductor in the Hong Kong International Conducting Competition for Chinese Music in 2011.

As a conductor, Kwok has collaborated with many renowned orchestras, including Hong Kong Chinese Orchestra, Jilin Chinese Orchestra, Macao Chinese Orchestra, Feiyun Chinese Orchestra and the Chinese Orchestra of the Hong Kong Academy of Performing Arts. Kwok led the Hong Kong Youth Chinese Orchestra for the premiere music tour to Taiwan and participated in the Contemporary Chinese Orchestra Festival in 2011. In 2016, he led the Hong Kong Youth Chinese Orchestra to tour in Shanghai and Shenyang, where the orchestra jointly performed with the Chinese Orchestra of Shenyang Conservatory of Music. In 2018, under Kwok's baton, the Hong Kong Youth Chinese Orchestra presented a joint concert titled TOGETHER with Singapore National Youth Chinese Orchestra in the Lion City.

Kwok is currently Senior Music Officer of the Chinese Music Section of the Music Office and conductor of the Hong Kong Youth Chinese Orchestra and Music Office Junior Chinese Orchestra.



## 甘浩鵬博士 Dr. Joseph Kam

甘浩鵬博士身兼中提琴手、小提琴手及指揮，畢業於美國密歇根大學音樂學院，並先後在該校取得音樂碩士及音樂藝術博士學位。甘氏在學期間屢獲獎項，包括密歇根大學研究院優異獎、人文成就獎及拉克哈姆研究生獎學金等。甘氏在密歇根大學進修期間，亦獲美國密歇根因特洛肯音樂節主辦單位委任為中提琴導師。

甘氏經常擔任指揮，從2005年首次擔任香港青少年管弦樂團指揮起，開展其指揮生涯。自2007年起擔任香港青年交響樂團指揮。2010年帶領樂團於上海世博演出，亦於2015年俄羅斯葉卡捷琳堡舉行的國際歐亞音樂節中演出。甘氏也曾於2017年帶領香港青年弦樂團遠赴斯洛伐克參加第8屆布拉迪斯拉發國際青年音樂節，榮獲「最優秀樂團指揮特別獎」，成績斐然。

甘氏亦多次擔任客席樂團指揮，包括俄羅斯葉卡捷琳堡的烏拉爾青年交響樂團、捷克博胡斯拉夫·馬爾蒂努管弦樂團、紐約州長島艾德菲交響樂團、美國伊利諾大學厄巴納-香檳ISYM高級樂團和亞洲青年樂團的舊生樂團等。

甘氏現為音樂事務處弦樂組高級音樂主任。

Dr. Joseph Kam, a violist, violinist and orchestral conductor, graduated from the University of Michigan, where he obtained his Master of Music and Doctor of Musical Arts degrees. He received several awards and scholarships from the University, including Graduate Merit Award, Humanities Award, and Rackham Block Fellowship, etc. He was also appointed as a viola faculty in the Interlochen Music Festival (Michigan, USA).

As an active conductor, Dr. Kam launched his conducting career since his debut with Metropolitan Youth Orchestra in 2005. He has been conducting the Hong Kong Youth Symphony Orchestra and Hong Kong Youth Strings since 2007. During his tenure as the conductor of HKYSO and HKYS, he led the Hong Kong Youth Symphony Orchestra performed in 2010 Shanghai Expo and 2015 International Music Festival *EURASIA* in Yekaterinburg with high acclaims. In 2017, Dr. Kam led the Hong Kong Youth Strings and participated in the 8th International Youth Music Festival in Bratislava, Slovakia with a huge success. He was awarded a special prize for winning the Best Orchestral Conductor.

Dr. Kam also conducted frequently as a guest conductor, included the Filharmonie Bohuslava Martinu in Czech Republic, the Adelphi Symphony Orchestra in Long Island (New York), Ural Youth Symphony Orchestra in Yekaterinburg (Russia), the University of Illinois Urbana-Champaign-Illinois Summer Youth Music Senior Orchestra and Asian Youth Orchestra Alumni Orchestra.

Dr. Kam is currently Senior Music Officer of the String Section of the Music Office.



## 鋼琴伴奏 Piano Accompanist

### 李星雲 Lee Sing-wan

李星雲先後畢業於香港教育大學及美國彌賽亞大學，分別取得音樂教育碩士及音樂（管樂指揮）碩士學位。2006年加入音樂事務處。

李氏在銅管樂器教學及樂團演出方面經驗豐富，其學生在多項音樂比賽中屢次獲獎。曾帶領樂團出訪澳洲、中國、日本、澳門、新加坡、南韓、台灣及美國等地，參與包括上海世博會「香港周」、韓國濟州國際管樂祭、青島世界園藝博覽會「香港園」、亞太管樂節及世界管樂協會的演出，均獲一致好評。

李氏現為音樂事務處管樂組高級音樂主任，訓練及指揮香港青年交響樂團和香港青年管樂團，並出任低音銅管導師。

Lee Sing-wan earned a Master degree of Education (Music) and a Master degree of Music in Conducting (Wind Conducting) respectively from the Education University of Hong Kong and the Messiah University of the USA. He joined the Music Office in 2006.

Lee has extensive coaching and performing experience in lower brass instruments and symphonic wind ensembles. Many of his students have received superior ratings at various music competitions. He has also led outbound tours of music groups to Australia, China, Japan, Macao, Singapore, South Korea, Taiwan and the USA, and gave critically acclaimed performances in major events such as the “Hong Kong Week of Shanghai Expo”, “Jeju International Wind Ensemble Festival”, “Qingdao International Horticultural Exposition”, “Asia and Pacific Band Directors’ Association Conference”, and “World Association for Symphonic Bands and Ensembles Conference”, to name a few.

Lee is currently Senior Music Officer of the Wind Section of the Music Office, and conductor of Hong Kong Youth Symphony Orchestra, Hong Kong Youth Symphonic Band, and instructor of the lower brass instrumental classes in the Music Office.



### 何舜然 Ho Shun-yin

何舜然以一級榮譽及院長名單畢業於香港演藝學院，師隨鍵盤系主任郭嘉特教授，隨後獲頒全額獎學金於英國倫敦皇家音樂學院修讀鋼琴演奏碩士學位，並以優異的成績畢業。在學期間，除了於多項國際比賽中獲獎，亦是香港特別行政區政府獎學金和人才發展獎學金得主。何氏活躍於本地樂壇，經常參與獨奏、伴奏及室樂演出，並曾與多個交響樂團合作。

何氏現為音樂事務處音樂通識組助理音樂主任。除日常的教學工作外，亦擔任音樂事務處兒童及青年合唱團的經理及伴奏。

Ho Shun-yin obtained her Bachelor Degree from the Hong Kong Academy for Performing Arts with First Class Honors and Dean’s List, under the tutelage of Prof. Gabriel Kwok. She then graduated with a Master of Music degree in Piano Performance with Distinction from the Royal Academy of Music in London, where she had received full scholarship. As a recipient of the HKSAR Government Scholarship and Talent Development Scheme and prizewinner in various international competitions, Ho had performed extensively across Asia and Europe, also collaborating with distinguished artists and orchestras.

Ho is currently an Assistant Music Officer of the Musicianship Section of the Music Office, where in addition to her teaching duties, she serves as the manager and accompanist of the Music Office Children’s Choir and Youth Choir respectively.



# 演出樂團/ 合唱團 **Performing Groups**

## 音樂事務處青年合唱團 **Music Office Youth Choir**

音樂事務處青年合唱團於1980年成立，除經常參與本地演出外，亦曾與不少訪港音樂團體合作聯演，其中計有來自日本的鹿兒島高等學校合唱團和白梅女子合唱團、來自美國的聖班尼迪聖約翰大學合唱團和匹茲堡青年交響樂團，以及來自愛爾蘭的首長樂團和享負盛名的英國巴赫合唱團。合唱團的演唱曲目豐富，包括不同風格的古今中外合唱作品。

音樂事務處青年合唱團於1997年首赴新加坡及馬來西亞外訪，繼於2002年應日本鹿兒島縣政府邀請往當地多個城市作交流演出，受到當地人士的熱烈讚賞。及後亦曾參加多個海外合唱節，並贏獲多個獎項，其中計有於2009年於檳城舉行的「歌之旅」國際合唱節、2014年於維也納舉行的第29屆舒伯特國際合唱比賽中、2016新加坡國際合唱節，以及2019年的第11屆布拉姆斯國際合唱節。

合唱團每年透過公開試音招募團員，現有團員約55人，年齡由15至25歲，由黎穎茵、李倩華及何舜然負責訓練和管理。

The Music Office Youth Choir was established in 1980. With a repertoire which spans from sacred to secular, classical to popular, and Chinese to Western, the Choir has performed regularly in local concerts and collaborated with many visiting music groups, among which are the Kagoshima Senior High School Choir and Prunus Female Choir from Japan, College of Saint Benedict–Saint John's University Choral Arts Ensemble and Pittsburgh Youth Symphony Orchestra from the USA, the Chieftains from Ireland and the reputed Bach Choir from the UK.

Embarking on its first overseas tour to Malaysia and Singapore in 1997, the Music Office Youth Choir next visited Kagoshima, Japan in 2002, where their performances under the auspices of the Kagoshima Prefectural Government were met with critical acclaim. The Choir has since participated in several overseas choral festivals, with encouraging results attained in the A Voyage of Songs International Choral Festival in Penang in 2009; the 29th International Schubert Choir Competition 2014; the Singapore International Choral Festival in 2016, and 11th International Johannes Brahms Choir Festival in 2019.

With a total of around 55 members between the age of 15 and 25, MOYC is trained and managed by Lai Wing-yan, Linde Lee and Kitty Ho. Recruitment is held annually through open audition.

## 音樂事務處青年合唱團團員 **Music Office Youth Choir Members**

<b>女高音 Soprano</b>	<b>女中音 Alto</b>	<b>男高音 Tenor</b>	<b>男低音 Bass</b>
#嚴潞昀	#蘇亮而	#鄧皓賢	#龔亮愷
布茜文	吳子蕎	李冠霆	洪浩賢
何樂遙	張敏熹	區子煬	劉家杰
吳予瞳	郭詠詩	梁焯熙	譚子俊
李凱婷	陳彥雯	陳雋靈	+余東亮
李樂妍	陳思穎	馮嘉熙	+鄭思勤
林詠彤	陳詠思	鄭劭俊	
洪丞之	馮嘉晴	蘇澤禮	
陳倬瑤	黃愉榛	龔子銜	
黃綺筠	劉欣儀		
蔡蕙蔓	鄭泳欣		
鄧祉好	謝卓霖		
鄧穎璇	鍾茵婷		
+盧雁蓉			

# 聲部首席 Principal  
+ 特邀團員 Invited member

## 音樂事務處兒童合唱團 Music Office Children's Choir

音樂事務處兒童合唱團前稱「音統處中國民歌兒童合唱小組」，於1981年成立，早期以演唱中國民歌為主，發展至今，合唱團所唱樂曲已包括有不同語言和風格的作品。此外，合唱團亦曾參與不少不同類別的演出活動，當中計有社區音樂會、小歌劇及慶典演出，並曾與多個音樂團體，如香港兒童合唱團、屯門兒童合唱團、深水埗兒童合唱團、九龍城區兒童合唱團、澳門少年合唱團、美國男童合唱團，以及香港中樂團攜手合作演出。

合唱團每年透過公開試音招募團員，現有團員約60人，年齡由8至15歲，由陳穩航、李倩華及萬昆剛負責訓練和管理。

The Music Office Children's Choir (MOCC), formerly known as the "Music Office Chinese Folk Singing Children Ensemble", was formed in 1981 to promote the singing of Chinese folk songs. With an expanded repertoire now comprising works in different languages and styles, the Choir has also enjoyed the opportunity of participating in a wide range of performances inclusive of community concerts, operettas and galas and sharing the stage with collaborators like the Hong Kong Children's Choir, Tuen Mun Children's Choir, Sham Shui Po Children's Choir and Kowloon City District Children's Chorus, Macao Youth Choir, All-American Boys Chorus and the Hong Kong Chinese Orchestra

With a total of around 60 members between the age of 8 and 15, the MOYC is trained and managed by Chan Wan-hong and May Ho. Recruitment is held annually through open audition.

### 音樂事務處兒童合唱團團員 Music Office Children's Choir Members

王文謙	陳從新	文泳豪	陳恩捷
何悅	陳樂心	李彥翹	陳雋諾
何嘉軒	傅泊樞	邢泳淇	陳靄妍
何嘉聰	劉思樂	周達	陳澤銘
余泳桐	劉萃莊	徐苒怡	陳靜熙
吳昱瑩	盤點誼	高晴曦	馮裕席
張稀琳	蔣可悠	張奕	廖悅均
梁悅靈	鄭朗兒	曹艾唯	劉穎蕎
梁讚迦	鄭凱藍	梁旨凝	歐陽梓樂
郭愨喬	賴悅兒	梁悅恩	鄧子澄
陳心祈	藍悅鈞	莫榛熹	鄧康晴
陳彥晴	鄺思行	許雅婷	黎宥言
陳倬瑩	關悅	許爾廷	盧進謙
陳展鷹		陳可喬	鍾詠妍
		陳俊賢	蘇澤雅

## 香港青年管樂團 Hong Kong Youth Symphonic Band

香港青年管樂團成立於1978年，為音樂事務處轄下旗艦樂團之一，一直成功培育不少傑出青年音樂家，積極培養廣大市民對管樂的興趣。

樂團於1978年的首次演出中，曾與訪港英國雅頓郡青年管弦樂團合作。自此，樂團多次與訪港樂團攜手演出，其中有英國皇家空軍中央管樂團、澳洲田宇達管樂團、英國綠衣軍團、蘇格蘭高地軍團、日本習志野女子高校管樂團、德國巴登-符騰堡青年管樂團等。曾與樂團合作的指揮家，包括來自美國的皮雅信、米利埃博士和勞茨、英國的班克斯、瑞士的奧斯維、澳洲的夏文德及北京的李方方等。

樂團曾多次作海外巡迴演出，出訪地區包括日本鹿兒島、澳洲和美國夏威夷等。2013年，樂團到訪南韓濟州，參加濟州國際管樂節，與當地樂團及合唱團作交流演出。2015年，樂團參與在台灣舉行的第24屆嘉義市國際管樂節，廣獲好評。2018年，樂團前往日本濱松，參加第20屆亞太管樂節，並與埼玉縣立白岡高等學校吹奏樂團進行交流。

樂團現由李星雲、凌閣顯、曾淳頌及梁永健負責訓練及管理。現有團員約60人，年齡介乎12至25歲，每年透過公開試音招募團員。

One of the flagship performing groups managed by the Music Office, the Hong Kong Youth Symphonic Band (HKYSB) was established in 1978. The Band has been successfully nurturing generations of young eminent musicians, and proactively introducing band music to the public in Hong Kong.

In 1978, the HKYSB debuted with the County of Avon School Orchestra, which was visiting from the UK. Since then, the Band has enjoyed the privilege of performing with a number of visiting music groups, including the Central Band of the United Kingdom Royal Air Force, the Tanunda Band of Australia, the Regimental Band of the Green Jackets, the Scots Guards of the United Kingdom, the Narashino Girls' High School Band from Japan, the Baden-Württemberg Youth Wind Ensemble. Distinguished conductors who collaborated with the Band include Bruce Pearson, Dr. Vondis Miller and Robert Lutt from the USA, Eric Banks from the UK, Felix Hauswirth from Switzerland, Russell Hammond from Australia and Li Fang-fang from Beijing.

The HKYSB conducted several overseas tours to regions like Kagoshima in Japan, Australia, and Hawaii in the USA. In 2013, the Band visited Jeju in South Korea again to participate in the Jeju International Wind Ensemble Festival, and gave exchange performances with local bands and choirs. In 2015, the Band took part in the 24th Chiayi City International Band Festival and received high acclaim. In 2018, the HKYSB visited Hamamatsu in Japan for the 20th APBDA Band Festival, and exchanged with the band of Saitama Kenritsu Shiraoka High School in Tokyo.

With a total of around 60 members between the ages of 12 and 25, HKYSB is currently trained and managed by Lee Sing-wan, Kevin Ling, Tsang Shun-han and Leung Wing-kin. Recruitment is held annually through open audition.

## 香港青年管樂團團員 Hong Kong Youth Symphonic Band Members

### 短笛 Piccolo

林靖凱

### 長笛 Flute

# 張庭軒

蔡明昕

戴啟東

+ 劉穎濃

### 雙簧管 Oboe

# 朱灝鋒

文子柔

文雅頌

### 單簧管 Clarinet

\* # 朱愷妮

丘雲萃

余尚澄

俞逸謙

英文謙

袁浣翹

俞逸謙

麥禮謙

馮嘉傑

黃頌熙

鄧安喬

關昭雯

+ 李嘉慧

+ 徐曉嵐

+ 梁珀饒

+ 陳穎樂

+ 黃善渝

### 低音單簧管

### Bass Clarinet

吳柏軒

### 巴松管 Bassoon

# 何浚澧

余曉彤

黃欣恩

### 中音薩克管

### Alto Saxophone

# 陳子蕎

梁皓楷

楊子暉

### 次中音薩克管

### Tenor Saxophone

陳穎思

+ 馬汶錫

### 上低音薩克管

### Baritone

### Saxophone

陳子軒

### 小號 Trumpet

# 譚絡文

梁韋擘

曾珀嘉

黃天行

謝天諾

### 圓號 Horn

# 尹嘉駿

區睿祈

+ 吳尚同

+ 林德傑

+ 陳偉軒

### 長號 Trombone

\* 周凱彤

+ 周祐賢

+ 唐緯盈

+ 徐琛灝

+ 黃可澤

+ 黃樂陶

^ 鄭天陽

梁禕禮

\* 樂團團長

# 聲部首席

+ 特邀團員

^ 特約團員

### 粗管上低音號

### Euphonium

#+ 徐懿樂

王柏晞

李浩彬

+ 劉晰雅

### 大號 Tuba

#+ 黎漢亮

宋劭錡

黃沛章

+ 鄭亦均

### 敲擊

### Percussion

# 范凱杰

吳兆鋒

李子楓

俞卓謙

范滿森

韋卓樞

黃敏

^ 楊逸

Concertmaster

Principal

Invited member

Associate Member

## 香港青年中樂團 Hong Kong Youth Chinese Orchestra

香港青年中樂團為音樂事務處轄下旗艦樂團之一。自1978年成立以來，樂團曾參與多項大型音樂演出，例如香港藝術節、香港藝穗節、香港國際青年藝術節，以及2002年慶祝香港特別行政區成立5周年的「龍聲飛揚」萬人青年音樂會等。2014年樂團應邀參演電視直播慈善節目《明愛暖萬心》；2015及2018年參與香港同胞慶祝中華人民共和國成立66及69周年文藝晚會，與一眾流行歌手攜手演出，獲一致好評。2018年樂團慶祝成立40周年，特別邀請音樂事務處中樂組前音樂主任何文川擔任指揮，與音樂事務處舊生、著名敲擊樂手錢國偉，以及由90多位前團員組成的舊生樂團同台獻藝。

多年來，樂團多次前往內地及海外演出。曾出訪地方包括北京、南京、西安、無錫、江陰、台灣、澳門、馬來西亞、英國、法國、澳洲、美國及加拿大等。近年的外訪交流包括2016年往上海及瀋陽交流演出；2018年往星加坡與新加坡國家青年華樂團聯合舉行名為「青春薈萃」的音樂會，獲高度讚揚。

樂團現由郭健明、錢璟及謝遠優負責訓練及管理。樂團現有團員約80人，年齡均在25歲或以下，每年透過公開試音招募團員。

The Hong Kong Youth Chinese Orchestra (HKYCO) is one of the flagship music groups managed by the Music Office. Since its establishment in 1978, the HKYCO has performed in major events such as the Hong Kong Arts Festival, the Festival Fringe, the Hong Kong International Youth Arts Festival, and the “Music of the Dragons” concert in celebration of the 5th anniversary of the Hong Kong Special Administrative Region. They were invited to perform in the live broadcast “Caritas Charity TV Show” in 2014 and 2021, and the variety shows in celebration of the 66th and the 69th anniversaries of the founding of the People’s Republic of China in 2015 and 2018. These highly acclaimed performances were also joined by celebrities. The HKYCO celebrated its 40th anniversary in 2018 with the performance of a 90-member alumni orchestra, joined by renowned percussionist and Music Office alumnus Chin Kwok-wai, under the baton of Ho Man-chuen, former Music Officer of the Chinese Section of the Music Office.

Over the years, the HKYCO has toured extensively, from Beijing, Xi’an, Nanjing, Wuxi, Jiangyin, Taiwan and Macao, to Singapore, Malaysia, the UK, France, Australia, the USA and Canada. Recent tours include the Shanghai and Shenyang Tour in 2016, and Singapore Tour in 2018 in which the orchestra staged a highly acclaimed joint concert with the Singapore National Youth Chinese Orchestra.

With a total of around 80 members under the age of 25, the HKYCO is currently trained and managed by Kwok Kin-ming, Chin King and Tse Yuen-yau. Recruitment is held annually through open audition.

## 香港青年中樂團團員 Hong Kong Youth Chinese Orchestra Members

### 高胡 Gaohu

# 黃紫柔  
袁摯達  
陳頌恩  
陳瑋晉  
羅樂潼  
^ 于天祥

### 二胡 Erhu

\* 李幸臻  
吳希文  
王子祺  
王樂瑤  
伍希霖  
伍思穎  
吳希文  
郭穎藍  
陳鎮濤  
黃裕程  
黃曉霖  
黃穎詩  
顏霽柔  
蘇昭達  
+ 賴永津

### 中胡 Zhonghu

# 翁耀聰  
何緯彥  
姜同希  
鄭智隆  
盧亦延

### 革胡 Gehu

# 梁達嘉  
王子澄  
陳達培  
溫和棟  
^ 蔡悅欣  
^ 黃亮樺

### 低音革胡

#### Bass Gehu

# 楊倩桐  
李彥霖  
容曉蕙  
黃可晴  
鄭傑駿

### 柳琴 Liuqin

# 蕭嘉莉  
張琬莉

### 琵琶 Pipa

# 孫楚涵  
高雅盈  
陳可欣  
陳芊澄  
黃彥婷

### 中阮/大阮

#### Zhongruan/

#### Daruan

# 吳百樂  
崔卓韜  
張鏗鋒  
梁思哲  
章嘉穎  
許穎寶  
陳詠霖  
曾柏榆  
蔡明昕

### 古箏 Zheng

# 何思慧  
梁恩蕎  
陳煦然

### 揚琴 Yangqin

# 陳穎希  
張梓鍵  
黃子維

### 豎琴 Harp

+ 王愉儀

### 笛子 Dizi

# 邱君琳  
馬芷悠  
陳可男  
陸浚祺  
鄔禮傑  
鄔禮賢  
趙正文  
歐陽咏豐

\* 樂團團長

# 聲部首席

+ 特邀團員

^ 特約團員

### 笙 Sheng

# 孫子傑  
黃奕勤  
吳迪生  
柳盈兒  
羅俊軒

### 噴呐 Suona

# 蔡曉彥  
王洛奇  
伍康堯  
胡梓軒  
梁緯祈  
黃升  
羅文希

### 敲擊

#### Percussion

# 羅弘琛  
周偉杰  
胡驚燾  
楊林葭  
+ 范凱杰  
+ 范滿森

Concertmaster

Principal

Invited member

Associate Member

## 香港青年弦樂團 Hong Kong Youth Strings

音樂事務統籌處弦樂團於1985年成立，並於1989年正式命名為香港青年弦樂團，為已完成音樂事務處地區樂團訓練的學員提供更高水平的樂團訓練。

自成立以來，樂團致力於社區演奏音樂，多次參與香港青年音樂匯演及音樂事務處周年大匯演等音樂會。團員亦曾接受著名音樂家葉詠詩、王思恆及相山久美指導以及合作演出。

樂團曾代表香港與多個訪港樂團作交流演出，包括1992年與美國辛辛那提少年弦樂團、1996年與深圳少年愛樂室樂團、1998年與美國林肯市青年交響樂團、2000年與北京市第101中學樂團，以及2007年與紐約幼獅交響樂團。

樂團曾多次作外訪演出，足跡遍及美國、新加坡、馬來西亞、日本、澳門、奧地利、斯洛伐克及捷克，並多次在國際音樂比賽獲取殊榮。2012年遠赴奧地利及捷克參加至高榮耀維也納國際青年音樂節，並於維也納金色大廳舉行的比賽中獲評為特出成就演出級別。2017年樂團外訪斯洛伐克及捷克進行交流，於第八屆斯洛伐克國際音樂節中榮獲21歲以下組別弦樂團金獎及樂團大獎，揚名海外。

樂團現由甘浩鵬博士、張淨婷及張文倩負責訓練和管理。現有團員約30名，年齡為25歲以下，每年透過公開試音招募團員。

Established in 1985, Music Office String Orchestra attained the formal title of Hong Kong Youth Strings (HKYS) in 1989. It provides advanced string ensemble training for local young musicians whom have been trained under Music Office's district string orchestras.

The HKYS performed actively for our community with great music, including the Hong Kong Youth Music Interflows, Music Office Annual Gala and other community concerts. As a prestige youth orchestra, the HKYS has collaborated with renowned professional artists, such as Yip Wing-sie, Wong Sze-hang and Kumi Sugiyama, etc.

The HKYS performed with several overseas visiting groups for music exchanges, including Cincinnati Junior Strings in 1992, Shenzhen Music Lovers' Chamber Orchestra in 1996, Lincoln Youth Orchestra in 1998, Beijing City 101 High School Orchestra in 2000, and Youth Orchestra from Chinese Youth Corps of New York in 2007.

The HKYS has been serving as youth music ambassador of Hong Kong by organising overseas performing tours. It left footprints on United States of America, Singapore, Malaysia, Japan, Macau, Austria, Czech Republic and Slovakia. The orchestra was recognised with high musical standard by receiving awards internationally. In 2012, it earned acclaims in the "Outstanding Success" category in the competition held by the *Summer Cum Laude* International Youth Music Festival in Vienna. In 2017, it was awarded with the Gold Band (Winner of the Category) in string orchestras up to 21 years old, and the Grand Prix for Orchestras (the Best Orchestra) from the 8th International Youth Music Festival in Bratislava.

With a total of around 30 members under the age of 25, HKYS is currently trained and managed by Dr Joseph Kam, Cheung Ching-ting and Maxine Cheung. Recruitment is held annually through open audition.



## 香港青年弦樂團團員 Hong Kong Youth Strings Members

### 第一小提琴

#### 1st Violin

\*王宇晴  
余 玥  
吳卓兒  
周元天  
周樂希  
陳樂熹  
鄧承禧  
鄭浩銘

### 第二小提琴

#### 2nd Violin

#譚傑心  
任康澄  
朱安宜  
吳柏霖  
曾梓淇  
楊吳彥

### 中提琴

#### Viola

#麥顯邦  
司徒弘傑  
馮晞蓓  
溫珮伽  
廖孝慈  
+周芍凭

### 大提琴

#### Cello

#劉倚嘉  
何允升  
吳俊樂  
吳嘉希  
梁鈞維  
陳彥丰  
陳柏熹  
曾梓聰  
黃晉軒

### 低音大提琴

#### Double Bass

#李采文  
李依澄  
周文曦  
黃梓威

\* 樂團團長 Concertmaster  
# 聲部首席 Principal  
+ 特邀團員 Invited member

## 香港青年交響樂團 Hong Kong Youth Symphony Orchestra

香港青年交響樂團於1978年成立，為音樂事務處轄下旗艦樂團之一。

現時香港不少出色的音樂家，包括職業樂手及音樂教育工作者，都曾受訓於香港青年交響樂團。樂團曾與多位國際知名指揮及獨奏者合作演出；樂團於2010年，應聯合國兒童基金會的邀請，與傑出鋼琴家郎朗一同演出，為基金會籌募經費。樂團亦於2013及2015年與著名鋼琴家李嘉齡及一眾流行樂手一同應邀為電視慈善節目《明愛暖萬心》作直播演出。

樂團亦肩負青年文化大使的任務，曾多次遠赴海外演出，足跡遍及法國、以色列、塞浦路斯、英國、澳洲、美國、俄羅斯、新加坡及內地省市，促進國際文化交流。樂團於2019年樂團遠赴澳洲悉尼參加「第30屆澳洲國際音樂節」並勇奪器樂組金獎，同時亦榮獲「評審團之選」，於音樂節閉幕音樂會中演出。

樂團現由甘浩鵬博士、李星雲、曾燕瑜及梁永健負責訓練和管理。現有團員約74名，年齡介乎12至25歲，每年透過公開試音招募團員。

Established in 1978, the Hong Kong Youth Symphony Orchestra (HKYSO) is one of the flagship performing groups managed by the Music Office.

Over the past four decades, many of the HKYSO's former members have pursued a career in music and become eminent performers or music educators. The HKYSO has worked with many international acclaimed conductors and soloists. The Orchestra, at the invitation of UNICEF, jointly performed with the world-class pianist Lang Lang at a fundraising concert in 2010; and performed in the "Caritas Charity TV Show" with famed pianist Colleen Lee and a number of pop singers in 2013 and 2015.

The HKYSO has played the role of music ambassador of Hong Kong and completed successful concert tours to France, Israel, Cyprus, the UK, Australia, the USA, Russia, Singapore and the cities in China. In 2019, the Orchestra participated in the 30th Australian International Music Festival held in Sydney, took home the Gold Award in the Instrumental Category and was named Command Ensemble by the adjudication panel, which recommended the Orchestra to perform at the Festival Closing Concert.

With a total of around 74 members between the ages of 12 to 25, the HKYSO is trained and managed by Dr. Joseph Kam, Lee Sing-wan, Tsang Yin-yu and Leung Wing-kin. Recruitment is held annually through open audition.

香港青年交響樂團團員 Hong Kong Youth Symphony Orchestra Members

**第一小提琴**

**1st Violin**

\*麥凱蕎  
易秋好  
崔文政  
張汝冰  
陳祉橋  
陳家煊  
陳健維  
陸謙柔  
劉泰泓  
劉善瑤  
蕭善文  
關嬰旻  
蘇星宇

**中提琴**

**Viola**

#周元天  
刁煒煜  
伍杏殷  
吳家頤  
梁細麒  
譚安堯  
譚安蓉  
關熙澎  
+許海銘

**大提琴**

**Cello**

#白凱琳  
王軒芝  
李啟天  
梁達嘉  
陳嘉桐  
黃彥霖  
楊詠如  
鄭匡仁  
蕭勻顯  
譚曉敬

**低音大提琴**

**Double Bass**

#陳彥蓉  
伍樂恆  
周欣諭  
陳進皓  
蔡嘉欣  
Nicolas Millan

**豎琴**

**Harp**

#龍頤  
陳可蕎  
單卓藍  
嚴善橋

**長笛**

**Flute**

#容嘉言  
孫海晴  
崔詠雯  
關敏彤

**雙簧管**

**Oboe**

#陳晞璋  
陳星和  
鄧靖然

**單簧管**

**Clarinet**

#李嘉慧  
徐曉嵐  
梁珀饒

**巴松管**

**Bassoon**

#陳熙亮  
^何浚灃  
^莫一樂

**圓號**

**Horn**

#林德傑  
陳浣庭  
陳偉軒  
+丘旻杰  
^賴皓熙

**小號**

**Trumpet**

#劉一葆  
邱浩麟  
關晞朗  
+周文軒  
^譚絡文

**長號**

**Trombone**

#徐琛灝  
陳胤延  
+黃燭羲  
^周祐賢

**大號**

**Tuba**

#鄭亦均

**敲擊**

**Percussion**

#何胤霖  
李煜彥  
林逸然  
馮律均  
+黃晉軒  
^范凱杰  
^韋卓樞

\* 樂團團長 Concertmaster  
# 聲部首席 Principal  
+ 特邀團員 Invited member  
^ 特約團員 Associate Member

2021-22年度最優秀學員  
Most Outstanding Trainees for the Year 2021-22

**組別**

中樂  
弦樂  
管樂  
音樂通識

**學員姓名**

孫子傑(笙) 彭琛賢(琵琶)  
吳宜皓(小提琴) 劉倚嘉(大提琴)  
何浚灃(巴松管) 譚絡文(小號)  
李彥霖 陳俊希

2021-22年度最優秀樂團/ 合唱團團員  
Most Outstanding Members of  
Bands/ Orchestras/ Choirs for the Year 2021-22

**樂團 / 合唱團**

香港青年中樂團  
港島青年中樂團  
九龍青年中樂團  
新界青年中樂團  
音樂事務處少年中樂團  
音樂事務處兒童中樂團  
香港青年交響樂團  
音樂事務處少年交響樂團  
香港青年弦樂團  
港島青年弦樂團  
九龍青年弦樂團  
新界青年弦樂團  
香港青年管樂團  
音樂事務處青年銅管樂團  
九龍青年管樂團  
新界青年管樂團  
音樂事務處少年管樂團  
香港兒童管樂團  
音樂事務處青年合唱團  
音樂事務處兒童合唱團

**團員姓名**

吳迪生 張琬莉  
吳潔穎 盧楚翹  
郭穎藍 黃奕勤  
張展霖 雷芷晴  
林信希 梁思哲  
王嘜曦 程佩儒  
丘旻杰 白凱琳  
王子懿 劉天樂  
吳宜皓 劉倚嘉  
高愷彤 關嬰旻  
周雋昊 林泓希  
何展華 蔡嘉欣  
楊逸 熊殷鏗  
鄧一鳴 黃靄婷  
關昭雯 劉晰雅  
吳柏軒 唐鍵皓  
許蕤妮 黎懿樂  
李芯僑 羅凱晴  
鄧皓賢 嚴潞昀  
李家安 龍凱嫻

# 參加2021至2022年度公開音樂考試的學員成績 Trainees' Results at Public Music Examinations for the Year 2021-22

## 英國皇家音樂學院術科考試

### Associated Board of the Royal Schools of Music Examination - Practical

樂器	姓名	級別	成績	
小提琴	鄧朗欣	8	D	
	余珏之	7	M	
	李梓彤	6	D	
	黃綽驍	6	M	
	何淑樺	5	D	
	陳雪怡	5	D	
	黃子謙	5	D	
	何展華	5	M	
	陳嘉兒	5	M	
	徐欣樂	3	D	
	陳霜怡	3	D	
	李 嵐	3	M	
	黃皓愷	3	M	
	李以翹	2	D	
中提琴	鄒岷穗	3	M	
大提琴	陳達培	8	D	
	鄧葦曦	8	D	
	伍詠姿	5	D	
	馬曉嵐	5	D	
	楊騰毅	5	D	
	劉海嵐	3	D	
	閔雅書	3	D	
	成詒瑋	2	M	
	低音大提琴	黃迦舜	5	M
		洪嘉琪	4	M
長笛	胡皓晶	3	D	

樂器	姓名	級別	成績
單簧管	吳柏軒	8	M
	羅晉藝	5	D
	李泓毅	5	M
	李政倣	2	D
中音薩克管	張澔霖	8	D
	鄭鎧瑤	5	M
巴松管	許正霖	2	M
圓號	徐僑樂	5	M
粗管上低音號	徐懿樂	8	D
	胡絡天	5	M
	陳思學	2	D
敲擊	鄭嘉俊	8	D
	黃栢晞	8	M
	馬栢豪	5	D
D	優 Distinction	(130-150)	
M	良 Merit	(120-129)	

## 中央音樂學院音樂水平等級術科考試

### Central Conservatory of Music Examination - Practical

樂器	姓名	級別	成績
古箏	鄭沛霖	3	良好

## 英國皇家音樂學院樂理考試

### Associated Board of the Royal Schools of Music Examination - Theory

級別	姓名	成績
八級	李彥霖	M
	陳俊希	M
	黃逸桐	M
五級	柳詩琳	D
	倪敏彥	D
	殷煜然	D
	馬曉嵐	D
	章嘉穎	D
	陳柏謙	D
	黃品堯	D
	黃珮瑜	D
	廖恩浩	D
	褚凱琳	D
	翟譽竣	D
	蔡 藁	D
	鄭儷彤	D
	霍韻琪	D
	謝易辰	D
	謝漢熙	D
	羅芊澄	D
	王凱加	M
	余卓航	M
	林欣穎	M
	邱梓森	M
	葉康喬	M
	劉仲哲	M
	鍾 朗	M
	D	優 Distinction (90-100)
	M	良 Merit (80-89)

# 參加第74屆香港學校音樂節的學員成績 Trainees' Results at the 74<sup>th</sup> Hong Kong Schools Music Festival

# 職員名單 Staff List

項目	姓名	名次	項目	姓名	名次
二胡 (中級組)	王嘯曦	1	中阮 (中級組)	梁加穎	3
	王沚祈	2		古箏 (初級組)	禰紫臨
	林思亮	3	古箏 (深造組)		盧楚翹
	陳昀希	3		笛子 (初級組)	薛曉慧
二胡 (高級組)	黃逸桐	2	張綽琳		2
	二胡 (深造組)	溫子弘	2		黃靖桐
柳琴 (中級組)		黃紫晴	1		王愷茵
	石欣煒	2	笛子 (中級組)	張熊邵	3
琵琶 (初級組)	劉學謙	1		笙 (高級組)	謝玥韞
	蕭曉楹	1	嗩吶 (初造組)		程嫻儒
	關名蔚	1		程奕儒	2
	陳奕菲	2	嗩吶 (高級組)	梁緯祈	2
	鍾子蔚	2		小提琴 (三級)	陳霜怡
	高心澄	3	小提琴 (四級)		陳雪怡
	彭梓晴	3		中提琴 (初級組)	江芷翹
琵琶 (中級組)	林佳怡	1	薩克管 (高級組)		張滌霖
	衛雍錡	1			
	陳芊澄	2			
劉綽宜	3				
琵琶 (高級組)	吳潔穎	1			
琵琶 (深造組)	彭琛賢	1			

總音樂主任	徐英輝		
活動及推廣組			
高級音樂主任	范淑芬		
音樂主任	李茵茵	馮建怡	王 芳
行政主任	吳鳳嬌		
助理音樂主任	趙慶中 陳穎嫻 甘文俊	余澤輝 張美嫻	李栢耀 林朗盈
中樂組			
高級音樂主任	郭健明		
音樂主任	錢 璟	曾志偉	
助理音樂主任	張曉暉 陳敬臻 何驛賢 李 萍	張偉鋒 張偉樂 謝遠優	沈 瑾 方嘉寶 盧思泓
兼職導師	王景松 吳榮熙 周展彤 林灑桐 姚 欣 容寶汶 郭嘉瑩 彭康泰 黃史琦 楊嘉惠 歐陽咏豐 鄭保琪	丘靄雯 呂天佑 林玲玲 邱丹青 胡兆軒 馬詩恩 陳子晉 湯偉灝 黃紫琦 劉雅婷 鄭敏琪 羅行良	朱紹威 李英煒 林筱瓊 邱君琳 胡晉僊 張艷茹 陸健斌 馮鈺珊 黃順榮 劉慕華 蕭秀蘭

## 弦樂組

高級音樂主任	甘浩鵬博士		
音樂主任	曾燕瑜	張淨婷	
助理音樂主任	張淨怡 劉坤諾	李世康 蔡健銓	張文倩 陳達剛
兼職導師	王知珩 何靜文 李夏茵 林振華 施盈琳 巢衛成 陳 祐 陳 韻 曾珮釗 黃嘉裔 劉漢暉 鍾少林 藍緯恩	任景林 吳龍翔 周凱盈 林雅賢 馬偉懷 張頌恩 陳煒彬 陸俊敏 黃俊賢 黃海珊 歐陽濤 鍾彩兒 顏星安	何樂文 呂灝然 林心宇 林道晟 馬智謙 陳岳華 陳慧文 勞肇基 黃華予 廖嘉智 鄧曉詩 韓卓廷

## 管樂組

高級音樂主任	李星雲		
音樂主任	凌閣顯	陳佩玲	
助理音樂主任	區慧思 曾淳頌 劉梓杰 吳國熹	謝宗原 周德熙 梁永健	何敦文博士 高偉晉 郭柏然
兼職導師	王卓能 何德堅 李浩然 周俊廷 范雪美 張錫雷 溫樂愉 楊君政 董煒樂 劉震龍 戴倩雯	白榮輝 吳寶頤 李珮恩 東貴美 區嘉敏 陳栢恒 游元慶 楊芷妍 詹美琴 蔡秀賢 羅肇儀	朱穎恒 岑慶璋 李盛潮 侯嘉行 張經綸 陳敏矜 黃嘉豪 葉俊傑 趙 恆 鄧永熾 蘇鸞玲

## 音樂通識及訓練支援組

高級音樂主任	黎穎茵		
音樂主任	陳穩航		
行政主任	徐倩瑜		
助理音樂主任	何幸兒 萬昆剛	何舜然 羅偉浩	李倩華
兼職導師及伴奏	方樂知 阮惠康 張朗欣 陳應恬 黃曉藍 盧俊晞	朱天逸 林敏琪 梁淑菁 陸敏怡 鄒秉萱 鍾嘉盈	何詠熙 袁銳翹 陳莉韻 黃海茵 趙質威 魏德智
文書主任	梁珮怡 梁碧霞	文巧兒 黃翠歡	陳寶平 葉家強

## 行政組

高級行政主任 (行政)	陳錦兒
行政主任 (財務及物料供應)	陳明德
行政主任 (人事及總務)	黃蕤汶

多謝蒞臨欣賞我們的音樂會，歡迎掃描二維碼填寫問卷，告知我們您對這場音樂會的意見，並希望您繼續支持我們的節目！

Thank you for attending our concert. You are welcome to scan the QR code and fill in the questionnaire with your comments about the concert. We look forward to your continued support of our programmes.



# 音樂事務處45<sup>+</sup>周年誌慶節目一覽

## Music Office 45<sup>th</sup>+ Anniversary Celebration Programme List

日期 Date	時間 Time	節目 Programmes
2/4/2023	7:30pm	音樂事務處樂團巡禮系列 – 弦 Fiesta of Music Office Bands, Choirs and Orchestras – Strings
9/4/2023	3pm	音樂事務處樂團巡禮系列 – 管 Fiesta of Music Office Bands, Choirs and Orchestras – Bands
15/4/2023	7:30pm	音樂事務處樂團巡禮系列 – 中 Fiesta of Music Office Bands, Choirs and Orchestras – Chinese
16/4/2023	3pm	音樂事務處樂團巡禮系列 – 青蔥少年 Fiesta of Music Office Bands, Choirs and Orchestras – Teens
30/4/2023	7:30pm	音樂事務處樂團巡禮系列 – 聲·笙·交響 Fiesta of Music Office Bands, Choirs and Orchestras – Sing·Shengs·Symphony
21/5/2023	3pm	「繼往開來」音樂會系列 – 香港青年管樂團周年音樂會 “Carry the Music On” Concert Series – Hong Kong Youth Symphonic Band Annual Concert
15/7/2023	7:30pm	「音樂創演 MO x e-樂團」音樂會 “Innovative Music Making: MO x e-Orch” Concert
31/7–14/8/2023		香港青年音樂營 Hong Kong Youth Music Camp
6/8/2023	7:30pm	公開音樂會 Open Concerts
14/8/2023		
9–12/2023		「森巴嘉年華」實體音樂展覽 “Carnival Samba” On-site Music Exhibitions
14/1/2024	3pm	「繼往開來」音樂會系列 – 香港青年交響樂團周年音樂會 “Carry the Music On” Concert Series – Hong Kong Youth Symphony Orchestra Annual Concert
4/2/2024	3pm	「繼往開來」音樂會系列 – 香港青年中樂團周年音樂會 “Carry the Music On” Concert Series– Hong Kong Youth Chinese Orchestra Annual Concert
1/4/2024	8pm	「繼往開來」音樂會系列 – 音樂事務處45+周年大匯演 “Carry the Music On” Concert Series – Music Office 45 <sup>th</sup> + Anniversary Gala

# 音樂事務處活動

## Music Office Activities

		9月	10月	11月	12月	1月	2月	3月	4月	5月	6月	7月	8月
校園音樂	「樂韻播萬千」音樂會												
	香港青年音樂匯演												
	校園音樂工作坊												
	藝術x科技 – 音樂創演 MO x e-樂團												
	「校園音樂大使展關懷」 資助計劃 – 關懷音樂會												
	民族音樂展覽： 展板外借服務												
音樂訓練	器樂訓練計劃 初級班招生												
	器樂訓練計劃 中級班及高級班招生												
	音樂事務處樂團及合唱團招生												
	外展音樂短期課程招生												
	香港青年音樂營												
	暑期音樂學堂												
音樂欣賞	音樂事務處周年大匯演												
	音樂事務處樂團聯合音樂會												
	音樂事務處周年音樂會系列												
	音樂事務處社區音樂會												

[www.lcsd.gov.hk/musicoffice](http://www.lcsd.gov.hk/musicoffice)



musicoffice.concerts



hkmusicoffice





# YAMAHA

優れたバランスと音色の豊かさ



全新 百分百原廠製造

原廠零件 · 原廠保養

\*世界權威專業音樂雜誌Music Trades 2021年公佈Yamaha為全球No.1樂器製造商(以銷售金額計算)



## 通利琴行

### 旗艦店及總行

**尖沙咀**  
金馬倫里1-9號  
2762 6900

**灣仔**  
告士打道144-9號  
2519 0238

**沙田**  
新城市中央廣場2座  
816-818號  
2602 3829

**藍灣**  
海之戀商場  
3034-3038號舖  
2492 1918

**將軍澳**  
將軍澳中心L1,  
149-150號舖  
2762 2880

**澳門**  
俾利喇街96號A座地下  
(853) 2851 2828

[www.tomleemusic.com.hk](http://www.tomleemusic.com.hk)

Tom Lee Music 通利琴行

[tomleemusic.hk](https://www.instagram.com/tomleemusic.hk)

Tom Lee Music 通利琴行

[hktomleemusic](https://www.whatsapp.com/channel/00299a61111111111111)

奧海城 · 九龍灣 · 銅鑼灣 · 太古 · 西環 · 馬鞍山 · 青衣 · 屯門 · 元朗 · 大埔 · 東涌

